

パッケージソフトウェア

指定商品・役務翻訳支援システム Ver.1

- ◆ TM-SONARの書誌情報(指定商品・役務)から、又はIPDLの書誌情報(指定商品・役務)からコピーするだけの簡単操作！
- ◆指定商品・役務を辞書データベースから機械翻訳し英文の指定商品・役務を作成。翻訳を行う手間が省けます。

※積極表示などの商品・役務は翻訳の対象外となります。

- ◆指定商品・役務のテキスト文字を表形式に展開し一覧出力、1指定商品・役務の確認が簡単に、拒絶にあった引用商標の抵触している部分などの確認も判りやすくなります。

- ◆翻訳データはExcel出力し、二次加工・レポートの作成を行うことができます。

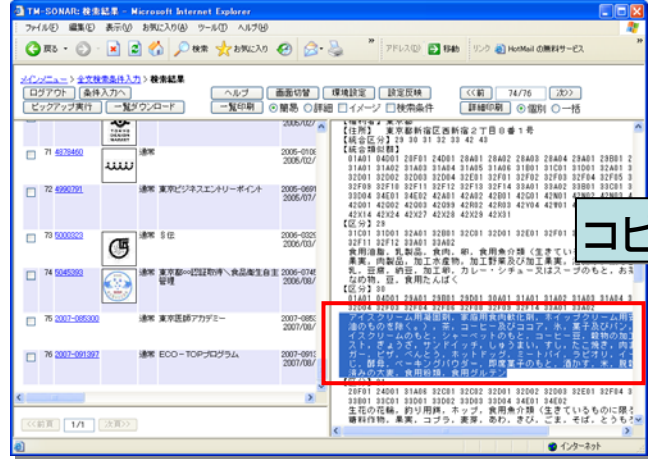
◆翻訳データベースのデータ源

- ①ニース協定に基づく国際分類対訳表【第9版】
 - ②類似商品・役務審査基準【第9版】(英訳付)
 - ③マドリッドプロトコル経由の日本出願の指定商品・役務(特許庁日本語訳)
- ※③に関しましては1区分に1指定商品・役務の記載のあるものが対象となります。

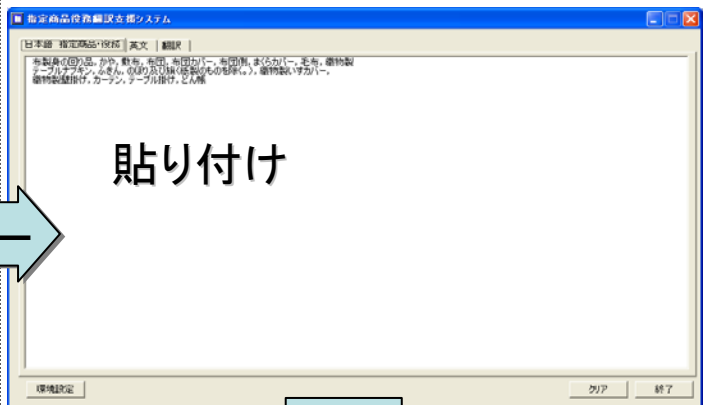
- ◆保守契約を頂いた場合、翻訳データベースを定期的に更新しご提供いたします。
2009年4月現在 28,839件を収録

画面・機能の特徴

《TM-SONAR書誌画面》

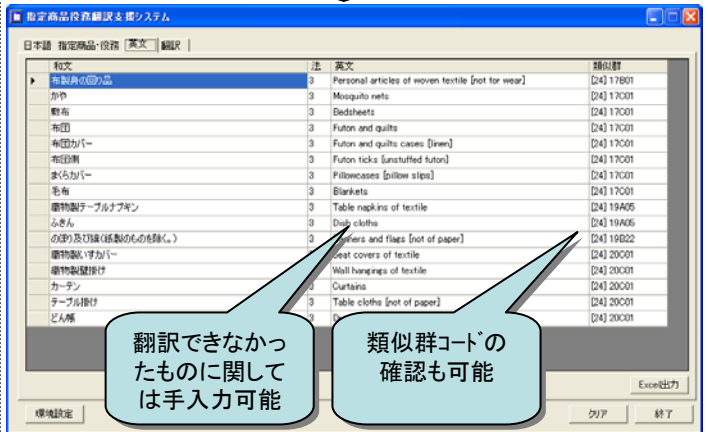
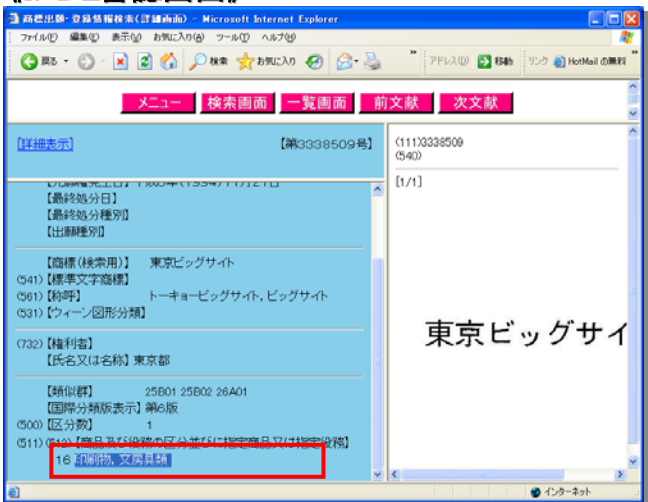


《商品・役務翻訳支援システム画面》



表形式に展開、英訳

《IPDL書誌画面》

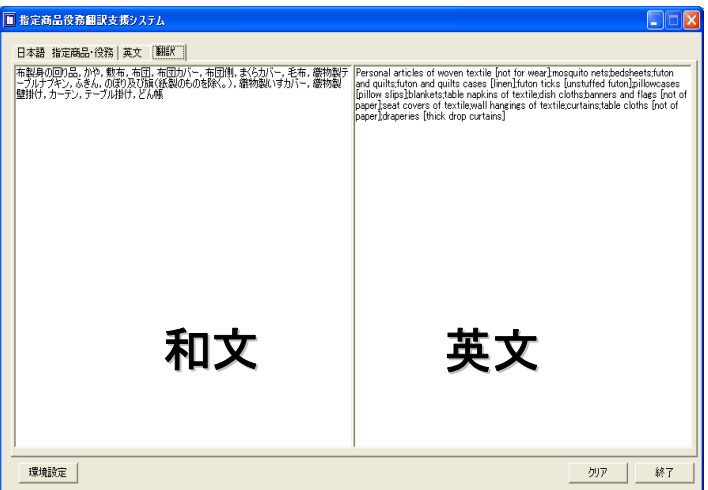


テキスト変換

指定商品・役務を貼り付けて、表形式に展開し自動翻訳いたします。類似群コードの確認も可能

翻訳出来ない指定商品・役務は手入力により英文の入力が可能となっております。

翻訳後Excel出力し二次加工していただくことも可能



価 格

■基本システム・オプション

システム一式 100,000円(税別)／3ライセンス(端末)毎

※弊社オンラインサービスご契約のお客様は**特別価格60,000円(税別)**とさせていただきます。

■初期導入費用

導入費用 10,000円～(税別) 別途交通費を頂戴することがございます。
インストールはインストーラーにより自動的に行われます。
インストール作業が必要な場合のみ導入費用が発生いたします。

■保守費及びデータ提供

初年度(導入から1年)は無料 保守内容:障害対応、不具合修正、問い合わせ対応

次年度から、最新の翻訳データベース(マドプロ指定商品・役務追加分など)を1回／年提供
次年度以降に付きましては保守費無でのお申し込みも可能となっております。

30,000円(税別)／年

【動作環境】

対応OS: WindowsVista/XP/2000

Xp/2000の場合 .NET Framework2.0をインストールする必要があります。

Microsoft .NET Framework Version 2.0 再頒布可能パッケージ (x86)

<http://www.microsoft.com/downloads/details.aspx?familyid=0856EACB-4362-4B0D-8EDD-AAB15C5E04F5&displaylang=ja>

Internet Explorer 6.0以上

Microsoft Excel2000以上 一覧表出力時に必要

ハードディスク: 100MB以上の空き容量

ディスプレイ: 1024X768ピクセル以上表示可能なディスプレイ

インフォソナー株式会社

商標ビジネス事業部

〒550-0011

大阪市西区阿波座1-6-1

MID西本町ビル5F

TEL 06-6578-3100 FAX 06-6578-3101

tm-info@info-sonar.co.jp

※本文中に記載の価格に関しましては全て税別となっております。
ご利用に際して別途消費税を申し受けます。サービス内容・価格に
つきましては変更する場合がございます。

2008.4.8 作成

www.info-sonar.co.jp